

# See His Glory

十二月金句

我是世界的光。跟從我的，就不在黑暗裡走，  
必要得著生命的光。

約 8: 12

Key verse for December

I am the light of the world. Whoever follows me will  
never walk in darkness, but will have the light of life.

Jn 8: 12



**December 25, 2023**

**聖誕日聖餐崇拜**

Christmas Day Eucharist

**本主日祝文**

全能的上帝，你奇妙地創造了宇宙萬有，更奇妙地復原了我們的人性。基督卑微降世，取了人的樣式，求主使我們能分享基督的生命。祈禱奉基督之名，主耶穌與聖父、聖靈，一同永生，一同掌權，同為一上帝，世世無盡。阿們。

**Today's Collect**

Almighty God, you wonderfully created and yet more wonderfully restored our human nature. May we share the divine life of your Son Jesus Christ, who humbled himself to share our humanity, and now lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and forever. Amen.

中文講道  
REC CHINESE SERMON

回應主的降生 (路加福音 2:1-14)  
Responding to the Birth of Jesus (Luke 2:1-14)

講道：蕭重信牧師 Rev. Joshua Siu

1. 熱切的期待  
Anticipation as we wait

2. 敬畏與戰栗  
Fear and Trembling

3. 福音帶來的喜樂  
Joy at the Good News!

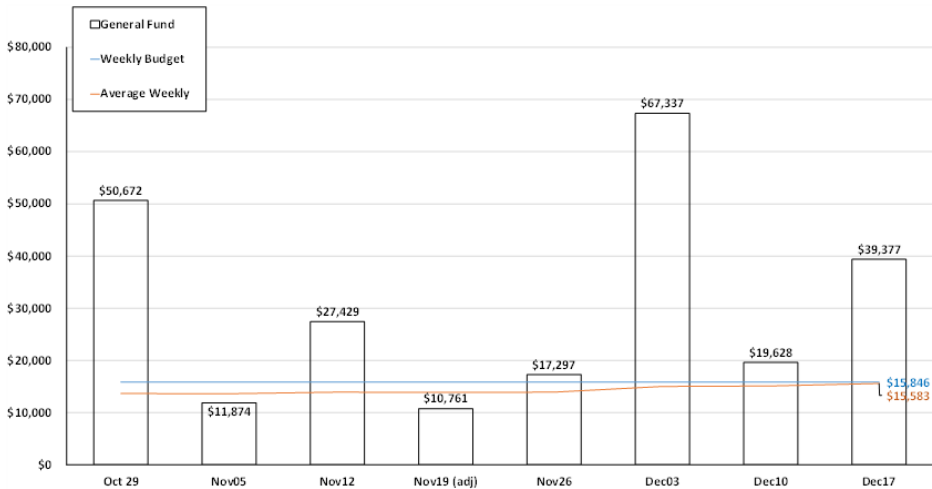
聖誕日崇拜詩歌  
Christmas Worship Hymns

午堂 11am 崇拜  
11am worship

進堂詩	Opening Hymn	no. 109	齊來崇拜歌	O Come, All Ye Faithful, Joyful and Triumphant
進堂讚頌歌	Praise Worship Team		最美的禮物 這一生最美的祝福 King of Kings/Angels we have heard	
詩班獻詩	Choir Anthem			A Christmas Blessing
福音行列聖詩	Gospel Procession	no. 105	新生王歌	Hark! The Herald Angels Sing
奉獻詩	Offertory Hymn	no. 131	嚴冬懷主歌	In The Bleak Midwinter
退堂詩	Recessional Hymn	no. 111	普世歡騰歌	Joy To The World! The Lord Is Come

17 Dec 2023  
奉獻  
OFFERING

Budget	\$15,846/wk
YTD Avg	\$15,583/wk
Difference	(\$739/wk)



Offering

經常費 General Fund:	\$39,377.00
設施改善基金 Imp't Fund:	\$ 28,142.00
主教基金 Bishop's Fund:	\$400.00

認獻 Pledge

上週認獻 Last Week (Dec 17):	\$10,664.00
總數 Total:	\$315,814.00

實體崇拜人數 In Person Worship Attendance

粵語 (Cantonese Worship)	8:30am	47
粵語 (Cantonese Worship)	11:00am	60
普通話 (Mandarin Worship)	11:00am	23
英語及兒童 (REC English Family)	11:00am	54

### PRAYER ITEMS FOR ONE-YEAR FASTING CAMPAIGN

#### 16<sup>th</sup> Week

December 25 – December 30, 2023  
(Monday to Saturday)

1. We continue to pray for Pastor Nasir and his family as they await an email to let them know if they have been approved or not. Pray for God's favour and provision.
2. Thank God for his generous love and the gift of Jesus as we celebrate Christmas. Pray too that we would respond with generosity in our giving to end the year!
3. Pray for the design & renovation team as they review the contractor proposals and decide what to recommend to the church council as we look forward to demolition and renovation beginning in mid-January.

### 一年祈禱禁食運動代禱事項

#### 第十六週

2023 年 12 月 25 至 12 月 30 日 (星期一至六)

1. 我們繼續為 Nasir 牧師一家禱告，他們正在等待移民局的消息和面試結果，求主賜恩和供應他們。
2. 這個星期當我們慶祝聖誕節，讓我們一同感謝主無私的愛和祂的愛子耶穌基督。願主願主幫助我們回應上帝的愛，慷慨奉獻給主。
3. 為我們的設計及裝修團隊禱告，求主帶領他們審批不同承辦商的計劃書，並向堂議會並向堂議會提出建議，我們期望明年一月初可以進行清拆工程。

### 以馬內利堂一年禁食祈禱運動

日期: 由 2023 年 9 月 10 日起至 2024 年 9 月 8 日完成

目的: 為本堂能於一年內順利完成新堂裝修工程並能於新堂開始崇拜及 "使命 113" 能順利開展

方法: 邀請兄姊於 9 月 10 日開始的 52 個星期，每星期選擇由星期一至六任何一天禁食一餐 (早餐、午餐 或 晚餐; 主日是慶祝及記念耶穌的復活，傳統上不適宜禁食)。兄姊可透過各小組網上簽名或在大堂參加者報名表簽名。

### REC One Year Fasting and Praying Campaign

Date: From September 10, 2023 to September 8, 2024

Purpose: For the smooth completion of the renovation that we can start to worship in our new church site and a good launching of MISSION 113

Method: Brothers and sisters are invited to fast one meal on any day of a week from Monday to Saturday (Sunday is to celebrate Jesus' resurrection and traditionally not as a day for fasting). You are welcome to sign your name online through Whatsapp of our various small group or sign your name in the participants list in the lobby.

本堂堂議會於上星期二 (11 月 21 日) 之每月例會中通過二項決定：

- a. 在本堂註冊教友資格中有關 "全年出席主日崇拜 15 個主日" 加上 "實體" 二字，即 "全年出席實體主日崇拜 15 個主日"。
- b. 回應白石鎮諸聖堂 Peter Klenner 主教之緊急請求作一萬元之奉獻，他們需要在年底前籌募二百萬作為在 2021 年 4 月以二百五十萬購買現時他們正使用聖堂之還款。

Our Council passed two decisions in our monthly meeting last Tuesday (November 21):

- a. Add "In person" to the requirement of REC Registered Members from "at least attend worship 15 Sunday" to "at least attend in person worship 15 Sunday".
- b. To make a donation to All Saints Community Church to respond to Bishop Peter Klenner's urgent letter of the need of their church. Their church needs to pay back two million dollars that they borrowed to purchase the Catholic church in Crescent Beach in April 2021.

本年度奉獻收據之截算日期為 2023 年 12 月 31 日，於此日期之後收到之奉獻，將會記錄在 2024 年。

Cut-off date for 2023 donation tax receipt will be December 31, 2023. All donations received after December 31, 2023 will be recorded as 2024 donation.

本堂 2024 年的主題是 “使命 113”，這個從楊平忠大主教領受的主題有三個行動：

1. Knowing 相識
2. Sharing 分享
3. Bringing 邀請

為配合 “使命 113” 大主題及這三個行動，教會將開始一連串的訓練。

第一個訓練 “Knowing (相識)” 將於 2024 年 1 月 3, 24 & 31 日 (週三 8:00pm – 9:30pm)

由謝仲賢法政牧師以 Zoom 網上授課 (粵語):

#### Knowing 相識

Jan 3	Knowing culture	認識文化
Jan 14	Knowing gifts	認識恩賜
Jan 31	Knowing systems	認識制度

有興趣參加的弟兄姊妹，請向教會秘書 Christine Fu 報名，截止日期為 Dec 29 (Fri) 5pm.

本堂將於 2024 年 1 月 21 日至 3 月 17 日開始新教友、洗禮及堅信按手禮廣東話班，主日 2pm – 3:30pm 上堂。

In 2024 January 21 to March 17, our church will hold the New Comers, Baptism and Confirmation Class in Cantonese on Sundays 2pm – 3:30pm.

弟兄姊妹若有興趣報讀成為謝法政 "舊約概論" 第二期插班生，於 2024 年 Jan 5 上堂，請向教會秘書 Christine Fu 報名 Whatsapp 604-721-9918。

截止報名日期：2024 年 1 月 2 日(星期二，下午二時)

請注意餘下的上課日期 (每月一至二次的週五 @7:30pm Zoom 課) 為:

2024 Jan 5, 19  
Feb 2, 23  
Mar 8, 22  
Apr 12

溫哥華日期 2023 (Fri 7:30-10:30pm)	堂數	包括書卷		溫哥華日期 2024 (Fri 7:30-10:30pm)	堂數	包括書卷
Jun 2, 2023	1	引言 創世記 1-11		Jan 5, 2024	14	耶利米書 耶利米哀歌
Jun 9, 2023	2	創世記 12-50 出埃及記 1-18		Jan 19, 2024	15	以西結書 但以理書 1-6 章 但以理書 7-12 章
Jun 23, 2023	3	出埃及記 19-40 利未記		Feb 2, 2024	16	何西阿書 約珥書
Jul 14, 2023	4	民數記 申命記		Feb 23, 2024	17	阿摩司書 俄巴底亞書 約拿書
Jul 28, 2023	5	約書亞記 士師記		Mar 8, 2024	18	彌迦書 那鴻書 哈巴谷書
Aug 11, 2023	6	路得記 撒母耳記上		Mar 22, 2024	19	西番雅書 哈該書
Aug 25, 2023	7	撒母耳記下 列王記上		Apr 12, 2024	20	撒迦利亞書 瑪拉基書
Sep 8, 2023	8	列王記下 歷代志上下				
Sep 22, 2023	9	以斯拉記 尼希米記				
Oct 13, 2023	10	以斯帖記				
Oct 27, 2023	11	約伯記 及 詩篇				
Nov 10, 2023	12	箴言 傳道書				
Dec 8, 2023	13	雅歌書 以賽亞書				

## REC English Family

Sunday 11am: REC English Family in-person Sunday worship (it can also be joined via Zoom)

<https://zoom.us/j/98771341280?pwd=NXIxK2hKZlg5UnpGTVp2WWhlcGQ3dz09>

Meeting ID: 987 7134 1280 Passcode: 534299

Friday 6:30pm: Tent of Meeting (TOM) children's group (at President Plaza)

Friday 7:30pm: Youth (high school) group (at President Plaza)

Young adults group (at President Plaza)

## **其它 Others**

本堂教友林李美瑩姊妹之兄長李寶光弟兄於十二月十七日安息主懷，安息禮拜將於十二月三十日(星期六) 中午十二時假列治文殯儀館 (8420 Cambie Road, Richmond, BC) 舉行，上午十一時瞻仰遺容，請兄姊為李弟兄家人祈禱，使他們得著主的安慰、同在及眷佑。

Mr. Henry Li, elder brother of our parishioner Marian Lam passed away on September 17, 2023. His funeral will be held at Richmond Funeral Home (8420 Cambie Road, Richmond BC) on December 30 (Saturday) 12 noon, viewing will be at 11am. Please pray for Mr. Li's family to receive comfort from our Lord Jesus Christ.

## **牧區代禱網絡**

### **Parish Cycle of Prayer:**

身體欠安

吳李寶珠、韋婉環、何根、周芙蓉、白曹慧娟、郭顏筱薇、潘劉桂香、辜裕洲、辜凌志斌、李煦恩

Infirm

Mabel Li, Jenny Wei, Gen He, Fu Yung Chau, Grace Briedis, May Ngan Kwok, Poon Lau Kwai Heung,

Mr. Koo, Mrs. Koo, Raymond Li

## 籌備公元二零二四年教友大會行事曆

### Dates Leading to 2024 Annual General Meeting

	堂議會根據本堂 By-law 選出提名委員會：
21/11/2023	伍德賢總主教(主席)、陳家永、陳結梅、林李美瑩、陶杰 Council nominated members of Nomination Committee according to our By-law: Rt. Rev. Dr. Silas Ng (Chairperson), Gary Chan, Katherine Chan, Marian Lam, Kit To
03/12/2023	提名委員會第一次會議 1 <sup>st</sup> Nomination Committee Meeting
07/01/2024	提名委員會第二次會議 2 <sup>nd</sup> Nomination Committee Meeting
14/01/2024	通知全堂教友「教友大會日期」 Notice to congregation re date of Annual General Meeting 第一次公佈註冊教友名單並派發堂議員提名表格及開始提名 1 <sup>st</sup> Membership Roll inserted, Nomination Forms ready and nominations open
04/02/2024	提名委員會第三次會議 3 <sup>rd</sup> Nomination Committee Meeting
11/02/2024	第二次公佈註冊教友名單 2 <sup>nd</sup> Membership Roll inserted
03/03/2024	教友提名截止 Nominations from congregation close
03/03/2024	提名委員會就提名情況作檢核 Nomination Committee meets to review nominations received 提名委員會決定堂議員選舉名單 Nomination Committee meets to finalize the nominations 提名委員會第四次會議 4 <sup>th</sup> Nomination Committee Meeting
10/03/2024	宣佈堂議員選舉名單及第三次公佈註冊教友名單 Announcement of Nominations for 2022 Special General Meeting & 3 <sup>rd</sup> Membership Roll inserted
24/03/2024	第二十五屆週年教友大會 25 <sup>th</sup> Annual General Meeting



## 總主教及牧區主任聖誕牧函 2023

親愛的弟兄姊妹，

我剛收到美國福樂神學院在今年初上任的新院長 David Emmanuel Goatley 博士的聖誕牧函，他說：

*當現在整個世界見到的是重重的困難時，我們可以做甚麼呢?...*

*我們很容易被欺騙者使我們相信差不多所有的人與事都是恐怖的，這正是試探者的目的。*

*然而信徒是不應當被這洶湧而來的假理毒害的...*

*將臨及聖誕節期呼喚我們的眼光遠離控訴者。約翰福音第一章呼喚我們注目”太初有道，道與上帝同在”。我們被呼召去看見”真光”，這真光給予這世界有光...*

主耶穌使用 Goatley 院長的聖誕信息使我們的眼光轉離欺騙者、試探者及控訴者，使我們轉眼仰望我們的救主耶穌去祝福我們成為保護者及鼓勵者。

我們 2024 年的主題是“使命 113”！

願望“使命 113”的三個步驟：相識、分享、邀請，幫助我們領受聖靈的恩膏去帶領主耶穌為您預備的人接受祂為救主及生命之主，使我們有份去擴展主大能與榮耀的國度！

敬祝您有一個喜樂的聖誕及充滿祝福的 2024 年！

主內，

+ 德賢

## Chief Bishop and Rector's Christmas Letter 2023

Dear brothers and sisters,

I received a Christmas letter from Rev. Dr. David Emmanuel Goatley, the new President of Fuller Theological Seminar and he says:

*What can we do when trouble seems present everywhere we look? ...*

*It is easy to be seduced by the deceiver to believe that nearly everything is horrible and almost everyone is terrible. That is the goal of the tempter. Believers, however, are not obligated to accept the poison that is pushed toward us...*

*The seasons of Advent and Christmas call our attention away from the accuser. John 1 calls us to look to the Word who was God and who was with God. We are called to see the "true light" that gives light to all.*

Our Lord Jesus Christ used Dr. Goatley's Christmas message to turn our eyes from staring at the deceiver, the tempter and the accuser to turn our eyes upon Him to become protectors and encouragers!

Our theme of 2024 will be MISSION 113!

May the three steps of MISSION 113: Knowing, Sharing, Bringing help us to receive anointings from the Holy Spirit to lead many people to receive Jesus as their Saviour and Lord of life and to extend His mighty and glorious Kingdom!

May you have a joyful Christmas and a blessed 2024!

In Christ,

*+Sílas Ng*



## 聖公會以馬內利堂

### 新教友,洗禮及堅信按手禮廣東話班 2024

我們誠意邀請您參加預備領受洗禮及堅信按手禮，及預備成為本堂註冊教友的兄姊精心設計的廣東話實體課程。

日期/時間: 由 1 月 21 日至 3 月 17 日 星期日 2pm-3:30pm

地點: 以馬內利堂(7451 Elmbridge Way, Richmond, BC)

副堂或鏡房

報名請電話 604 214 0321 或電郵 [info@richmondemmanuelchurch.org](mailto:info@richmondemmanuelchurch.org) 本堂辦事處便可，課程之內容如下：

- |                       |         |              |
|-----------------------|---------|--------------|
| 1. 1 月 21 日(歡迎參加副堂午餐) | 使徒信經 1  | 苗圃八福 1: 口出恩言 |
| 2. 1 月 28 日           | 使徒信經 2  | 苗圃八福 2: 一筆勾銷 |
| 3. 2 月 4 日(歡迎參加副堂午餐)  | 教會一家    |              |
| 4. 2 月 11 日           | 主禱文 1   | 苗圃八福 3: 笑口常開 |
| 5. 2 月 18 日(歡迎參加副堂午餐) | 主禱文 2   | 苗圃八福 4: 一團和氣 |
| 6. 2 月 25 日           | 十誡 1    | 苗圃八福 5: 代代平安 |
| 7. 3 月 3 日(歡迎參加副堂午餐)  | 十誡 2    | 苗圃八福 6: 重新得力 |
| 8. 3 月 10 日           | 基督教歷史 1 | 苗圃八福 7: 病得醫治 |
| 9. 3 月 17 日(歡迎參加副堂午餐) | 基督教歷史 2 | 苗圃八福 8: 凡事富足 |

4 月 31 日(救主復活日)

11am 主日崇拜: 聖洗禮及按手堅信禮

以下是電郵報名時你要填寫的資料:

姓名: (中) \_\_\_\_\_

(英): \_\_\_\_\_

電話: (手提) \_\_\_\_\_

電郵: \_\_\_\_\_

性別: ☐男 ☐女

組別: ☐ 30 歲及以下 ☐ 31-45 歲 ☐ 46-59 歲 ☐ 60 歲以上